Dear Fellow CSI Members,

March 2015 issue marks four years since the present editorial team of four of us - Dr. Rajendra M. Sonar, Dr. Achuthsankar S. Nair, Dr. Debasis Jana and Mrs. Jayshree A. Dhere, took over CSI Communications, and it will be our last issue. Our editorial board took charge of CSI Communications from April 2011. In departing grief, we murmur in the tune of William Shakespeare, ‘Farewell, my dearest sister, fare thee well. The elements be kind to thee, and make thy spirits all of comfort: fare thee well.’

‘Farewell, my dearest sister, fare thee well. The elements be kind to thee, and make thy spirits all of comfort: fare thee well.’

First of all we thank CSI for giving us this opportunity to be the Editors of CSI communications. From April 2011 onwards, CSI Communications started with a quest for rejuvenation with new look, new content format, technically rich content with a mission to change from merely news heavy newsletter to a technical magazine with sufficient and adequate news section. CSIIC being a magazine for membership at large, the challenge was to provide technically rich content at the level of general audience of varied member categories. With this vision it transformed itself to become Knowledge Digest for IT Community. Each issue got technically rich with mostly theme based contributions in Cover Story, Technical Trends, Research Front and Article sections. Added to that, we introduced columns like Practitioner Workbench with sections like Programming.Tips(), Programming, and Software Engineering.Tips(). Security Corner with sections like Information Security and IT Act 2000, CIO Perspective, HR, IT Industry Perspective, ICT@Society, Brain Teaser, Ask an Expert, Happenings@ICT, On the Shelf!, Innovations in India all these in addition to CSI News and Announcements that took a smaller number of pages.

We got overwhelming response from all over India and abroad too. Many stalwarts like Bjarne Stroustrup, Jeffrey Ullman, Grady Booch, Ivan Pilipov, Philippe Kruchten, Narsingh Deo gladly contributed either through article or exclusive interview and CSI Communications became richer and richer in content. Dr. Sonar and Ms. Dhere were in Mumbai, so they could meet each other, but the other two, Dr. Nair from Kerala and Dr. Jana from Kolkata never met face to face with each other and with other two Editors. There were hardly any meetings among them rather than mail exchanges, yet the synergy that got developed within the team continued with each issue being technically supervised by one of Dr. Sonar, Dr. Nair or Dr. Jana with the backbone support by Mrs. Dhere. Most of the time, CSIIC got published in time, very rarely got delayed by a day or two because of reasons not in our control. In the process, we were careful in review process and didn’t select just any article or contribution submitted. Plagiarism was a big issue and we had to be selective in choosing the better ones.

Our first issue as a team was April 2011 issue with MAD (Mobile Application Development) as the cover theme and now the last joint issue of March 2015 is having cover theme of Machine Translation. Machine Translation uses computers to translate from one natural language to another. Linguistic rules govern the translation, rather than translating word by word. The challenge lies in extracting the meaning or semantics of the source language to translate into the target. There are two broad categories of machine translation techniques: rule-based (e.g. Systran) or statistical (e.g. Google translate). Although Robert Frost said, ‘Poetry is what gets lost in translation’, still, in spite of few limitations, today’s near perfect machine translators play a promising role for the community at large.

In Security Corner column, in the continuing section of Case Studies in IT Governance, IT Risk and IT Performance, we have a case study of a firm called Kachwala Mistry & Partners who decide to opt for machine translation solution and Dr. Vishnu Kanhere explains as to what should be done so far as IT governance is concerned. In the IT Act 2000 section, there are two articles by Adv Prashant Mali – first on modifications in the IT Act regarding Electronic/Digital Evidence titled Electronic/Digital Evidence & Cyber Law – Part II and the other titled Photographing a Woman without her Consent- No Law in India to Prosecute, which throws light on legal status regarding the issue and why there should be modification in the law.

We provide solution to the last month’s crossword on Quantum Computing but regret to mention that there is no new crossword in this issue since this is the last issue that we are editing. There are other regular features such as Happenings@ICT written by Mr. H R Mohan, CSI President, CSI Announcements and Calls for papers, Chapter and Student Branch News and CSI Reports. We thank all those who provided feedback to us for improving as well as for encouraging and also to all contributors who helped build content rich magazine and also to all those readers who enthusiastically looked forward to receiving the magazine month after month.

Thanks once again and warm regards,
Rajendra M Sonar, Achuthsankar S Nair, Debasish Jana and Jayshree Dhere